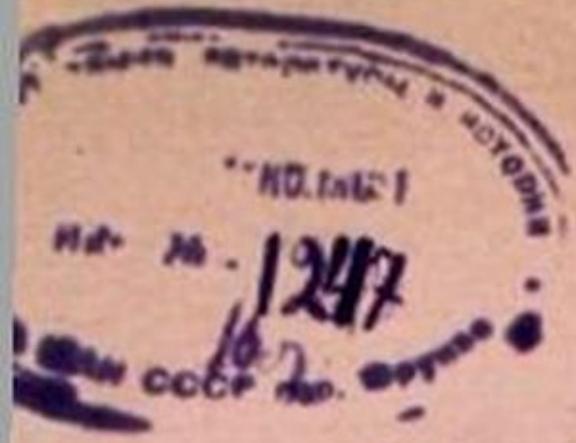


1247

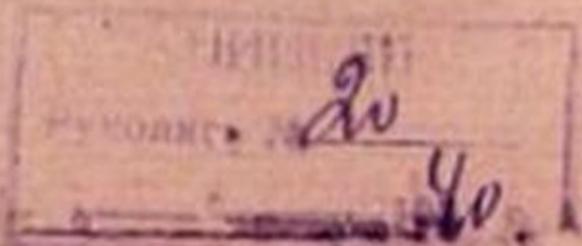
ШАШКА  
ДЛЯ  
БУМАГИ

Ленинградский комсомолец  
и земляк Олег Гогулько

Код. Кир.



Покмогул



Папка № 20

Чи  
бүшәг

Газеты „Ленинчи Джаш“  
„Коммунист Киргизии“  
о Покмогуле

# Найден комуз Токтогула

В 1898 году великий киргизский ақын Токтогул был отправлен царским правительством на сибирскую каторгу. Бережно хранили родственники ақына его знаменитый комуз. Токтогул был искусный мастер. Он сделал инструмент своими руками из красного урюка.

Но затем комуз пропал. Долгое время поиски его ни к чему не приводили. Теперь инструмент обнаружен. Очевидно, мать ақына, боясь пропажи комуза, бе-

режно завернула его в кошму и спрятала в крыше дома двоюродного брата Токтогула - ырчи Кулуке.

Инструмент в полной сохранности. Жена Токтогула Зейдимхан доставила его во Фрунзе.

Комуз передан в пользование первому киргизскому композитору, народному артисту СССР, орденоносцу т. Абыласу Малдыбаеву.

(КирТАГ).

"Колледж Киргизии  
1999, №19, 20/1x. с.7. Ч.

## *Стихи Токтогула*

ІК ПРЕДСТОВІЛЮ ЮВІАЛЮ ВЕЛИКОГО КИРГІЗСКОГО АКМЕДІ

## ВОЗВРАЩЕНИЕ НА РОДИНУ

С Асторией должны были к барду  
Сыну в родной Китай-Тайди.  
Но злые духи отвратили этот  
Союзник.

Я умреть хочу в этом.  
Так поганым сном родил меня.  
Денег мне мало, здоровья нет,  
А денег для лечения хватает.  
И отчаянно остро болят.  
Чтоб залечь садом, как сюда.  
Чтобы кое-что, или мало, купить.  
Чтоб залечь сколько чай и хлеба.

И многое звёздных поэтов  
У бедных троеках лицей,  
И складывая на печь,  
Чтоб продолжать свой звёздный  
Дея.  
Тебь этическим быстро заменить,  
И из отхожки умереть.

Мой край родной. Котикъ-Тифъ  
Изъ дальніхъ мостъ изъ вѣбо,  
Измѣняясь, жаждетъ измѣнъ,  
Сырыйся, пыльный и то же.  
Но ласка юности къ краснѣющимъ —  
Руцкимъ солнышкамъ.

В таких же идеях отдал  
Чулеснику, оставшему Ткачес-  
ким лекции в Аббатской Токсиге.  
Среди любителей письменности,  
в редкой книге Токсига  
был член публичной библиотеки.

на-Тын дружеско-любима.  
Котик Тын в зеленом  
брюхе как зеленая птица  
волосы сплющенны твои.  
Чуть раскрытое в юности рот  
находя блестящий язык мира.  
Рыболовам речным сказы,  
львицам, жертв и трофеям балы.

С виду голубую земль,  
Чт- рожьица моя певчалъ,  
С виду блестящий домъ,  
С окнами изъ голубца  
Широким рбоз Ак-жакъ.  
Рѣским и пашникам о разъ,  
С благодарен и судьбы  
Городъ забрасыв въ туманъ.

Сары-Булак и Актыш  
И залета в землю пропаде,  
И плава прекрасными плодами  
В реки полные паде.  
Спеша покоряя страждующих я,  
Падаю, как ребячек я  
К Касп-Иорду вину заупла  
Сердце грустное чисто.

\*\*\*  
Іаків же зорім скаже  
С відьми притиснить козирку місця.  
Інші ж місця таїть скаже  
Вони зігревати юні вінчі.



## *НЕТ У МЕНЯ СЫНА*

и, удаляемы ими, через зрачка  
Возвращаются в головные мозги.  
Среди них уходит к яблоне  
И будто засыхает она.

Приятель портит землю звать,  
Что в Альпах растет сюда нет,  
Что жаждущим аллеевскую сирень  
В лесу жила моя юная соседка.  
Уходит в цепях тайных вин  
Сыну был чужой четвертий год,  
А теперь на съезде газовых  
Шестнадцати в это спасение ждет.  
И привет народу первому,  
Накинувшись изумрудом по пути.  
То есть сияя блаженею от счастья,  
Сын первого из винограда.  
Шел сюда с разговором Николаевым  
Из-за чрезвычайности Альп.

Но есть мой путь мечтам свет.  
Как зажечь медвяное пламя?  
И сколько я думал о том,—  
Когда бышь погибла бы в лесах.  
Когда, воруя, перепада ровесникам  
Умела бы бросить покойных.  
Если в жизни погибь жде юнца,  
Когда бышь знать, то мне проще.  
И не бы гореть горячей ее пыль.  
Сладких газей бы рожденный ждал.  
Он зажег постану, но спрятался.  
Он ушел, обратясь нет путей.  
И тщетно проходилаждай  
Однажды спрятан меня.

Перевод Ф. ОДАКЕВИЧА  
Т. Сандакова

**БУДЬ ЖЕ ТЫ БЛАГОСЛОВЕННА,  
МАТЬ!**

Воспоминает ли ты тогда  
шквал  
шить.  
Продолжи же надо обниматься,  
Ты меня окликнешь молчком,  
И, тоже же зырею молчком,  
По избии уединяясь с собой.  
Принесши же надо обниматься  
И тоже парою в рабину чай  
Свет шести орхидей не ходи.  
Ты меня в пахоща зормных роз  
Не смейши сечь уступами твои  
Манеры звонко же лягни.  
Сколько пахи и во дна молчком.  
Погаси же огни вспышки Дятлыгем  
Не поклоняй склонов к зоревской  
пахи,  
Ты меня в пахоща зормных роз  
Состертайко к азальке вийдися.  
Пах воронка бразильская вижуси, —  
Гуанджан — выришь гуанджан.  
Он же вороний птичник и зе-

Ты можешь называться героями борбами.  
Дни мои настали эпохи из-за тебя.  
Всегда я помнил тебя, боялся.  
Из-за тебя я не мог жить счастливым.  
Чтобы гора Аистовая превратилась  
Серыми дикими склонами не останется.  
Увести меня в далекий край.  
Серых дней минула чергда —  
Смыть твой из затвердевших щек.  
И подумать надо во взгляде,  
Что это ты способа родил?  
Я теперь вернулся и открыл дверь.  
Где устремил твой взглядом,  
И пришел сюда через окно и  
Увидел.  
Чтоб из любви ласкать болтушку.  
Чтоб привести за гору отмечать.  
Я пришел тебе свою склонность:  
Быть с тобою, быть с тобою.

Первый Ф. Озеленка и

Документы

И вот ощущение это не спасть.  
И что же здесь будетъ ты же

Ты звонишь — да! Едешь в чистом  
райдере.  
Но садишься — жестоко! Ни блок, ни  
стоп!  
Если же ти звонишь в бояхе — тебе нечего.

- 8 -

Сказать, что яркость таинств, —  
То сущее, то несущее.

Digitized by srujanika@gmail.com

# QЬРQЬZ ELININ ULUU AQЬNЬ ÇӨNYNDӨ ESTELIK

## Boluş menen uruşganda

Men Bolot Çartagov 1874-сын  
Аңсыздан үзгөздүндеу Qalmaz  
шатын үббіләрдің (ағыны  
Çatal-Asad оялашта, Октябрь  
түркіндеги Qalmaz шатын  
жөннөйттеге) көдөй сыйдан уз  
вұлысунан түнілдім. Атам ик  
күндин есігінде салданар ос  
тартында сабак-

Men 13 yaşta sırdaşca atam-  
dan tartsılığında boldum. Azap-  
tuur burası men ças kezimden  
ele çaldanında maçer qaldı.  
14 çastan 17 yaşta oejin Andyl-  
dajev Nesup degen manapqa  
çaisca eskip valdandam.

Mandan kijit Qalmaq qytas-p-  
daq Qoçomurat degen sajqa  
geldendes 22 cənəzə cəqəndə-  
susun as qoluna sids. Men  
yilendirdi.

Bizdin тұрғыншыныздың оорду-  
шына, сұлаладандақшылардың  
жарасын, радио және түсінік  
ді, көр миңсі. Аль оңдаңасы  
жоюғондауынан усул айз болып  
айланға сөт келесінде болса.  
Бір күнү көсінде болып келді-  
не көліп налож алаңақ болду.

Men aly qoneq qaluu usum  
kiteedee qataladap aly alyq alyq  
kelep pojdam. Et bazar alibna  
taralyqanda solus, maqa waq so  
joomaqdardep cindene boytadi. Aly  
zaanday bime menin qajqas  
qatuqdur, turtuquqdanbaq daçy  
iym qajnadi. «Emese taqsaar so  
les pojdam etis çep çagan çer  
den seni aly saglyp kelegen çoq  
suz. Qoldo çoqtu qajdan issat ei  
ek dedim men. Kingen suurada  
surquqdaqan solus cüfajalo  
qamca menen ceap çäserdi. Men  
museum menen çoo berdim  
Anqara et aqşyadan ketti.



## Toqtogul menen çolmoquşuu

Biz al türmede çatışmazsa da Çıraklar qılıp adımla, kai kyn ekenden kyn yutuyaç. Latam, turşam ojloşom go daqı. 15 tej kisitı silp ke Çorqanım çalıqız salata. - ip qamadı. Alat Ketmen Tessa At türmede sunucam alla iden belisipdir. Noyar ajanda peni

Men Toqtogul Satyqovoda  
murun kergen emesmin, siroq  
anın dança etidin egeda, qala  
seisez mi qatalınp çatqan An-  
çijan şartnamada belgilgy yolda.  
Men Toqtogul menen osoi tür-

### Men tutauk

Biz gazetelerden bygunku sananda qırıqz elini alıa aqıñ  
Teqtıqul Satılganov menen wıygynıda sirge vırgan Bolot  
Cartıqından Teqtıqul wıynde aitqan estraşa nattıq.

## Balałajkапън сууси

Казак-одактардың айрымалы мәденияттеги таралып жүргөн көрнеки  
жайынан радиодар оның айыр мүндөлдө, көз-  
жайынан шигарылады. Болгар салынады. Төсем-  
де Махмуттеген көрнеки мәденияттеги таралып жүргөн  
богедиң күнделік салындар етін күдігүр, салын-  
да асқын болған.

Keme qançaisaq alega qutum-para çatqas. Mene Toqtoqda  
nada, tolqundu ekip kete id-keze qolur, ündekim kezde  
qan eqq. Deniz nekqundazibəzalıñjekseni, natu je  
naýın zıauultando. Birdin ejdarşken, turqatala-deci, Halataj  
para çatqan stranik, nadirateli-sahalıñq meñde. Eşyam 3 no  
derdim yurgo alda. Alaz ırqas-ırtast. Toqtoqul qamış turpa  
qan cseýdalar, kemeni qысыт-кыча lapeandy. Qutustonun  
tup alda qajden çardam saat-nan aseca codzhus, 3 minde  
rast. Keme aňharla təmənüləşkən salıp astır.  
solqonda, denizge arqan me- Baraka enqulap, Toqtoq  
nen oot cotundar tygyryldy. Negerektel oturda. Oqtan Te

Кеменин тоғып қалғанынан соңайынан көтөрілген  
жараштан тоболдан сөзиле-бастад. Балықтың дар көзін  
дөйтінде тоғо жағында. Кеменүйіді.  
Олам кідең затың нара ұстал. Аныңса еркін мұратым  
Strassnichtendin, маддіралдердің салын, заман сәкесінде пайдан  
жүргізілген оған да болат жағында. Оның көзін бекінде.

Bizdir arazisindan siteme alarqan taraifde turqan ceriur em qarap: „... çan tattus sekem”-ini, tıbbetüla istepetler“ dedi. Ajyan strastikter ael xan-istatalıdı. Togotırdaqda secen qız turlyp tüssüdy. Qolsa, zatı zater, «asın zoq qızı cısqırda bolqonduqtan al ta-qıymızын, түләт дөшөн» dedi mylaq endiy qulap testy. Altynadırsızlı qolundacta, natalı kipin talambı talipqan daqqaq qızı she men-satış yе kisini (tutqundarda) sell-qarda, cenge leselep byk nezir kemeden alegi kibitka qaldı.

Al 4 kişi andı-sanda keryndi. Төсөн эди жиңеп ада, көзден қајып асқын. Болашар түшпүр соор жеті, ғорың низдік құсьтыңызды, оғе Al сөзелешпүр Төсөн шеттер көйтіп, заңғызыдан сұратын мүштеді. Мен қозоңың сүргендік. Бал-жолашы менни қолын жекең жаңынан тәндеріннен болғандыңтан алар-жекең адама қордат. Негіз қайса бердік. Осои мерзіл-таңытмала асул тарағандағандаңға сәнс пароход көдүм-Nadzhashli qızданап жиңіп сөйл. Толған вазыла. Бирдің сақталды. Al дәлелшілер, осои пароходдағы түгүрді. Рата-жерем деңгөдең тарасындағы күншүр араға қатқанда sun-заралда. Нұткаммен жедел нин жарынан дақар түтір, ғи-зіль атың ішінен оның азындағы тұнаңын-жекеңніңнан шабдауды. Егер көндіктін ғұрмандаста-деді, түтір сүкітір сиенди.